

EN

Maintenance,  
use and  
installation  
manual

CN

维护、使用  
及安装手册

**baltur**  
TECNOLOGIE PER IL CLIMA

BT 250 DSG 4T  
BT 300 DSG 4T

- INSTRUCTION FOR BURNERS MODEL WITH HINGED EXECUTION

- 带双铰链结构的燃烧器型号说明



0006081218\_200904

**TECHNICAL SPECIFICATIONS / 技术规格**

			MODEL / 型号	
			BT 250 DSG 4T	BT 300 DSG 4T
FLOW RATE / 流速	MIN. 最小	kg/h	90	110
	MAX / 最大	kg/h	280	325
BURNER OUTPUT / 燃烧器输出	MIN. 最小	kW	873	1304
	MAX / 最大	kW	3186	3854
FUEL / 燃料	LIGHT OIL / 轻油		1,5° E at 20° C 20° C 时为 1,5° E	1,5° E at 20° C 20° C 时为 1,5° E
FAN MOTOR / 风扇电机	50 Hz		7,5 kW - 26,8/15,5 A - 2870 r.p.m.	7,5 kW - 26,8/15,5 A - - 2870 r.p.m.
IGNITION TRANSFORMER / 点火变压器	230 V - 50 Hz		14 kV - 30 mA	14 kV - 30 mA
VOLTAGE / 电压	50 Hz		3 ~ 230/400 V	3 ~ 230/400 V

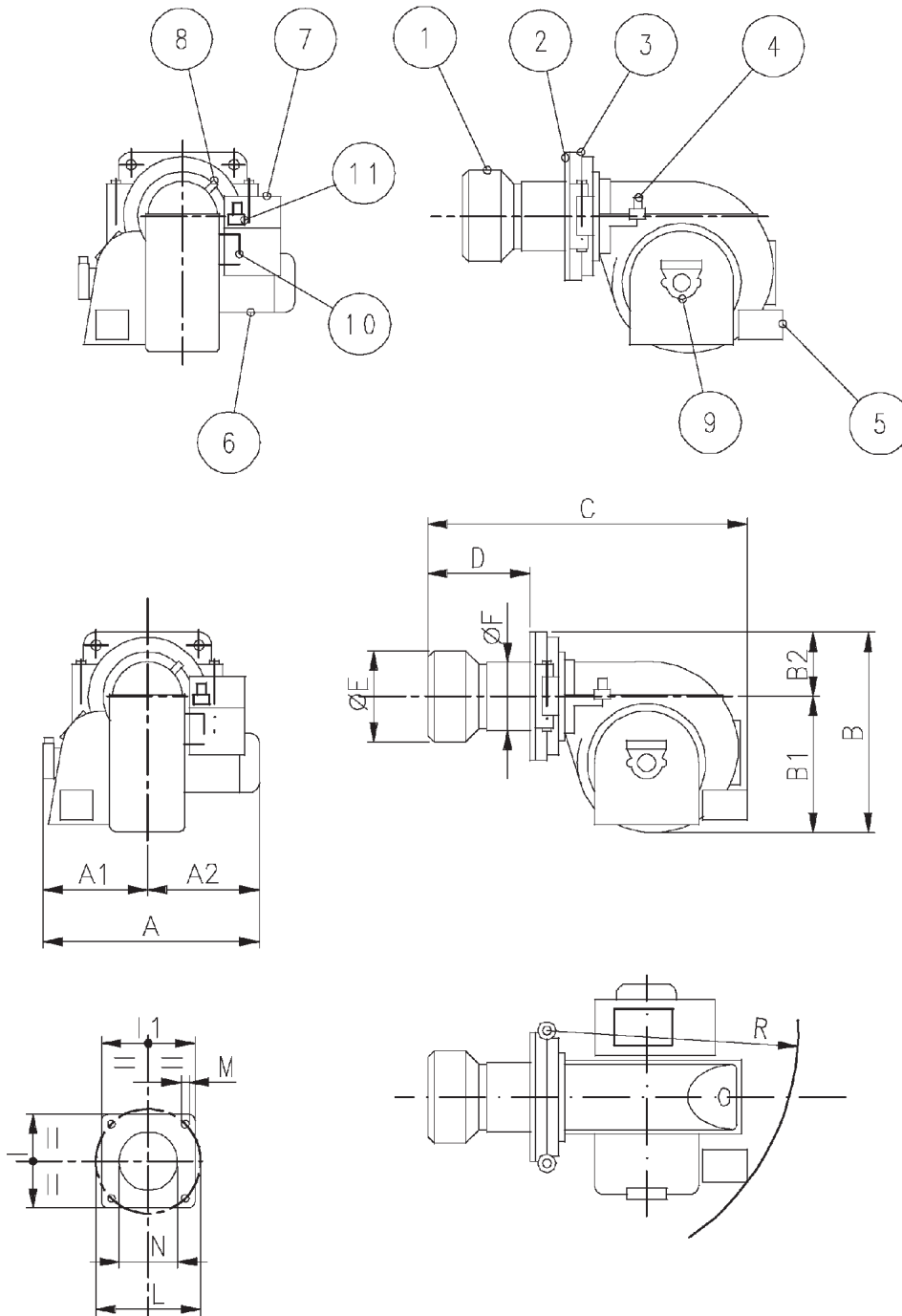
STANDARD ACCESSORIES / 标准附件		
	BT 250 DSG	BT 300 DSG
INSULATING GASKET / 绝缘垫	N° 1	N° 2
STUD BOLTS / 螺栓	N° 4 - M16	N° 4 - M18
EXAGONAL NUTS / 六角螺母	N° 4 - M16	N° 4 - M18
FLAT WASHERS / 平垫圈	N° 4 - M16	N° 4 - M18
FLEXIBLE PIPE / 软管	N° 2 - 1"	N° 2 - 1" 1/4
NIPPLES / 喷嘴	N° 2 - 1" x 1"	- -
LIGHT OIL FILTER / 轻油过滤器	1"	1" 1/4

**LEGEND**

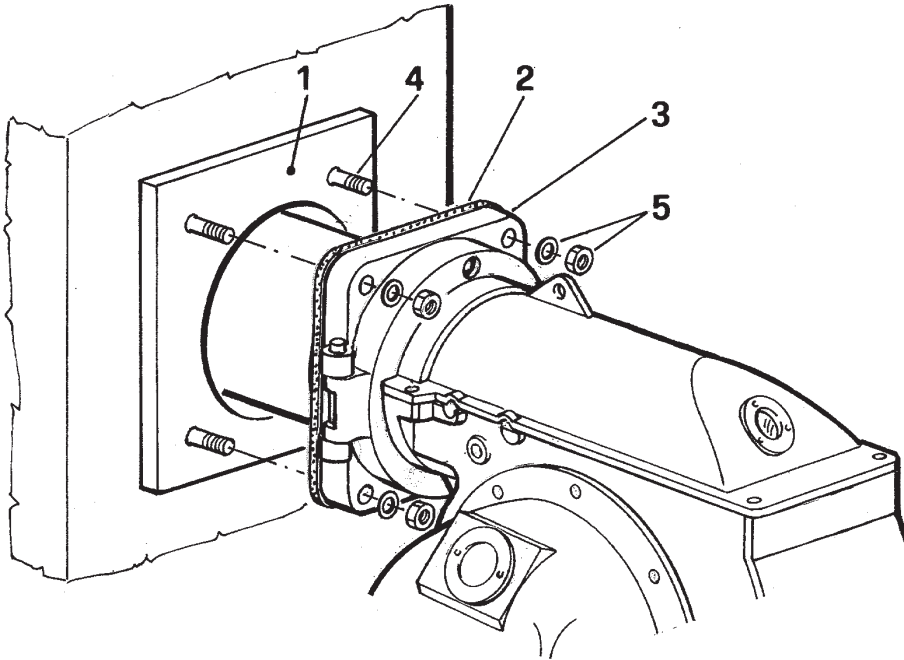
- 1 - COMBUSTION HEAD
- 2 - INSULATING GASKET
- 3 - HINGE
- 4 - 1<sup>st</sup> STAGE ELECTROVALVE (usually open)
- 5 - AIR REGULATOR SERVOMOTOR
- 6 - FAN MOTOR
- 7 - ELECTRIC BOARD
- 8 - PHOTORESISTANCE
- 9 - PUMP
- 10 - IGNITION TRANSFORMER
- 11 - 2<sup>nd</sup> STAGE ELECTROVALVE (usually closed)

**图例**

- 1 - 燃烧头
- 2 - 绝缘垫
- 3 - 铰链
- 4 - 第一段电阀 (常开)
- 5 - 空气调节伺服电机
- 6 - 风扇电机
- 7 - 电板
- 8 - 光敏电阻
- 9 - 泵
- 10 - 点火变压器
- 11 - 第二段电阀 (常开)



MOD./ 型号	OVERAL DIMENSIONS / 总尺寸															
	A	A1	A2	B1	B2	B	C	D	E Ø	F Ø	I	I1	L	M	N	R
BT 250 DSG 4T	915	435	480	580	180	760	1045	290	260	225	340	340	396	M16	275	880
BT 300 DSG 4T	915	435	480	580	225	805	1200	420	356	280	430	430	509	M18	370	900



- 1 - Boiler plate
- 2 - Insulating gasket
- 3 - Burner fixing flange
- 4 - Stud bolt
- 5 - Locking nut with washer

- 1 - 锅炉板
- 2 - 绝缘垫
- 3 - 锅炉固定法兰
- 4 - 螺栓
- 5 - 带垫圈的锁紧螺母

### REMARKS

The burner's head penetration depth, into the boiler's combustion chamber, must be specified by the boiler's manufacturer.

The burner is correctly fitted if the preheating tank is slightly tilted (i.e. higher on the fuel outlet side towards the nozzle).

This slight tilt prevents any build-up of gas inside the tank.

The presence of gas inside the preheating tank will considerably lengthen the time required to get the fuel up to pressure. Therefore the burner could easily lock-out. When fitting the burner to the boiler make sure that it is not positioned in a way that cancels out this tilt or, even worse, that the preheater is tilted the opposite way.

### 备注

燃烧器头在锅炉燃烧腔内的浸入深度必须由该锅炉的制造商指定。

燃烧器在预热罐稍微倾斜（即，高于靠近喷嘴的燃料出口）时方能正确固定。

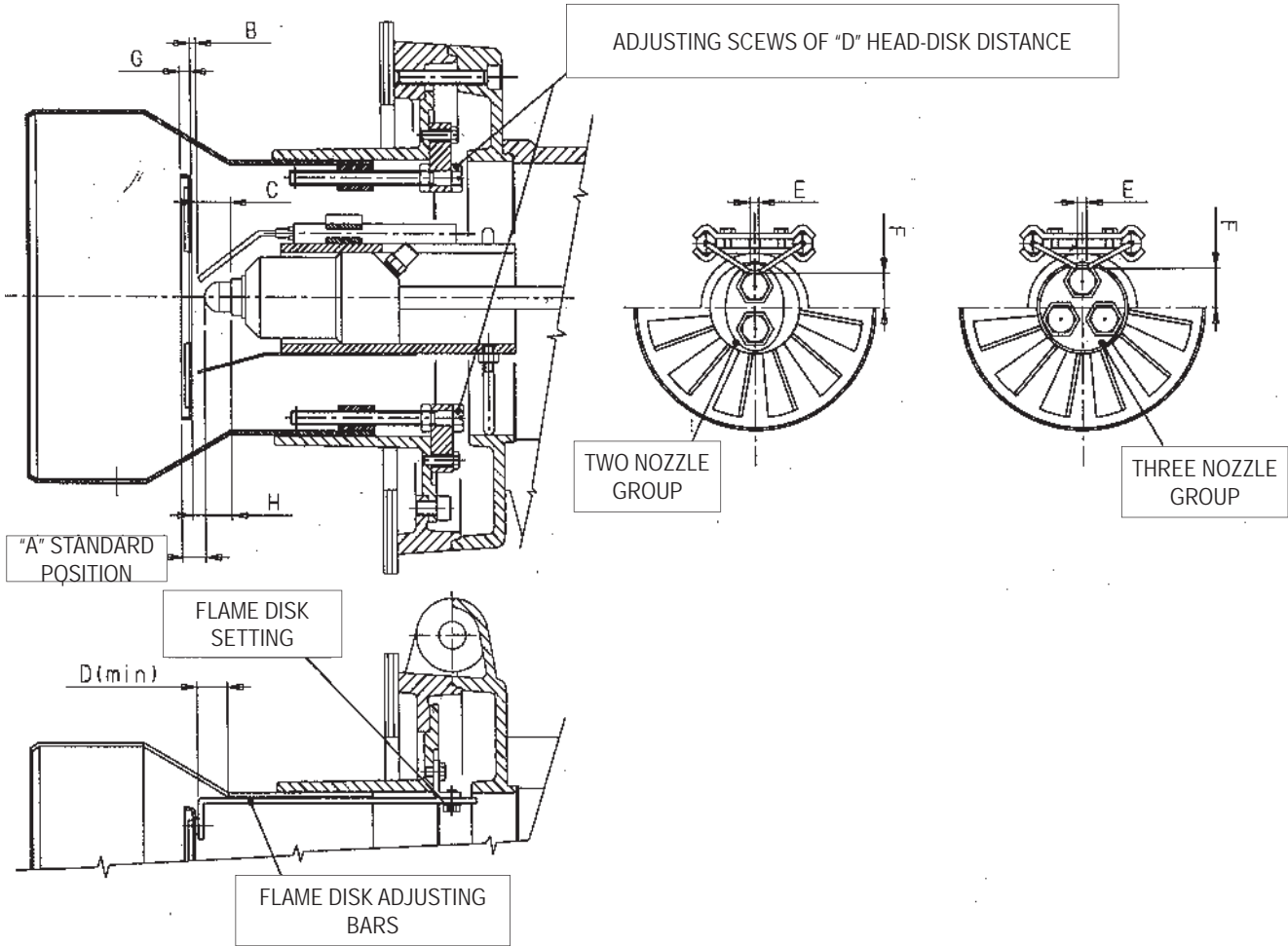
这种轻微的倾斜设计可以防止燃气在罐中积聚。

如果预热罐中存在燃气，则会明显延长为燃料加压所需要的时间。因此，燃烧器很容易关闭。在将燃烧器安装到锅炉上时，确保其安装不会抵掉这个倾斜设计，甚至使预热器向相反的方向倾斜。



**INDICATIVE DIAGRAM SHIING THE NOZZLE POSITION ELECTRODES -  
FLAME DISK AND REGULATION OF THE "D" HEAD-DISK DISTANCE IN  
HINGED LIGHT OIL TWO STAGES "DSG" BURNERS**

N° 0002930070

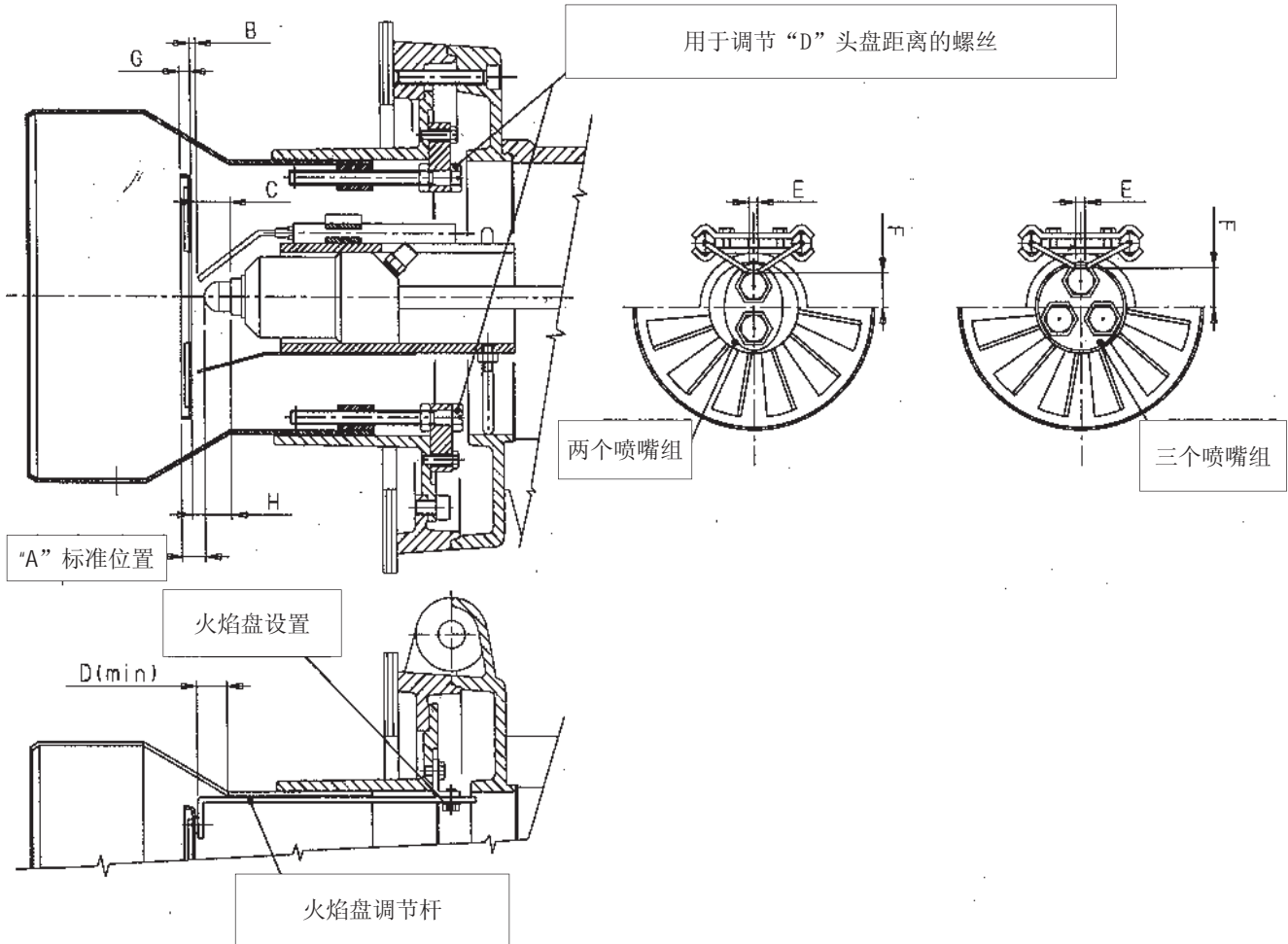


MOD.	A	B	C	D	E	F	G	H
BT 250 DSG 4T	17	2	22	4	4	10.5	7	24
BT 300 DSG 4T	17	2	22	4	4	10.5	7	24



喷嘴位置电极的指示图 - 火焰盘和“D”头盘距离的调节 铰链式轻油双  
段“DSG”燃烧器

N° 0002930070



型号	A	B	C	D	E	F	G	H
BT 250 DSG 4T	17	2	22	4	4	10.5	7	24
BT 300 DSG 4T	17	2	22	4	4	10.5	7	24



**baltur**  
TECNOLOGIE PER IL CLIMA

Baltur S.p.A.  
Via Ferrarese, 10  
44042 Cento (Fe) - Italy  
Tel. +39 051-6843711  
Fax: +39 051-6857527/28  
[www.baltur.it](http://www.baltur.it)  
[info@baltur.it](mailto:info@baltur.it)

NUMERO VERDE

**800 335533**

Technical data in this brochure are given as information only. Baltur reserves the right to change specification, without notice.

本手册中的技术数据仅作参考。百得公司保留更改此规范的权利，恕不另行通知。